



XXVIII Edizione del Salone Internazionale del Libro di Algeri

SILA

**29 ottobre - 08 novembre
2025**

**PALAZZO DELLE
ESPOSIZIONI**

PINS

MARITIMES



Uno speciale ringraziamento a





PROGRAMMA

INAUGURAZIONE

29/10/2025

Traduzione: Abdellah Maasoum

30/10/2025

14:00 - 16:00 **Andrea Brazzoduro** (storico)
Lamine Ammar-Khodja (regista)

Pasolini reloaded

Moderazione: Souad Khelouiaty

Incontro

16:00 - 18:00 **Alberto Garlini** (curatore del Festival Pordenonelegge -
scrittore)

*Pordenonelegge:
Storia di un festival letterario*

Moderazione: Souad Khelouiaty

Incontro

Traduzione: Abdellah Maasoum

31/10/2025

10:30 - 11:30 **Monica Malatesta** (agente letteraria)

*I mestieri dell'editoria:
editore, ufficio stampa, agente letterario e le figure dietro
la pubblicazione di un libro*

Moderazione: Lynda Tamdrari

Incontro

14:00 - 16:00 **Laura Pagliara** (traduttrice - insegnante di lingue)

Il mestiere del traduttore

Moderazione: Lynda Tamdrari

Incontro

16.00 - 18:00 **Alberto Garlini** (curatore del Festival Pordenonelegge -
scrittore)

*Calcio, anni di piombo e poesia.
Alberto Garlini, il mestiere di scrittore*

Moderazione: Lynda Tamdrari

Incontro



PROGRAMMA

Traduzione: Abdellah Maasoum

1/11/2025

10:30 - 11:30 **Kahina Ait-Ouadour** (docente - Univ. Algeri2)

*Il corpo e la parola:
ferite e racconti tra realtà e finzione in Alberto
Moravia e Silvia Catallo*

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro

Stand - Delegazione dell'Unione Europea in Algeria

11:00 - 13:00 **Barbara Sommovigo** (prof.ssa associata - Univ. Pisa)

Omaggio a Maïssa Bey

Incontro

14:00 - 16:00 **Mario Calabresi** (giornalista - scrittore)

Alberto Garlini (curatore del Festival Pordenonelegge -
scrittore)

*Alberto Garlini presenta "Svegliarsi all'alba" di Mario Calabresi,
storie vere di persone che affrontano le sfide quotidiane con
tenacia, in un'epoca che celebra spesso il successo senza sforzo*

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro

16:00 - 18:00 **Silvia Nucini** (giornalista)

Dare voce ai libri.

*Che voce ha un libro? La stessa di chi lo ha scritto e concepito o una
voce tutta sua?*

Silvia Nucini racconta come nasce un podcast

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro

Traduzione: Abdellah Maasoum

2/11/2025

10:30 - 11:30 **Sabrina Chebini** (docente - Univ. Algeri2)

*La potenza dell'amore
nell'universo leopardiano: letture e riflessioni poetiche*

Moderazione: Meriem Guemache

Incontro



PROGRAMMA



14:00 – 16:00 **Ginevra Lamberti** (scrittrice)

Romanzo e cambiamento climatico: immaginare il mondo tra sfide quotidiane e opportunità narrative

Moderazione: Meriem Guemache

Incontro

16:00 – 18:00 **Mario Calabresi** (giornalista – scrittore)

“Spingendo la notte un po’ più in là”: la storia di una famiglia italiana ferita dal terrorismo. Una storia fatta di profondo dolore, ma anche di inattesa e spensierata allegria, in cui la voglia di vivere e l'amore per gli altri sono spesso riusciti a vincere l'odio e le divisioni che ancora oggi colpiscono l'Italia. Una vicenda privata che appartiene a tutti

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro

Traduzione: Abdellah Maasoum

3/11/2025

11:00 – 12:00 **Samir Toumi** (autore)
Selma Hellal (editrice)

I romanzi di Samir Toumi tradotti in italiano

Moderazione: Lynda Tamdrari

Incontro

14:00 – 16:00 **Tiziana Elsa Prina** (editrice)

Vita di una piccola casa editrice indipendente con focus sulle scrittrici straniere

Moderazione: Amine Idjer

Incontro

16:00 – 18:00 **Barbara Sommovigo** (prof.ssa associata – Univ. Pisa)

Tradurre Maïssa Bey: voci oltre i limiti

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro



PROGRAMMA



Traduzione: Abdellah Maasoum

4/11/2025

10:30 - 11:30 **Souad Khelouiati** (prof.ssa ordinaria - Univ. Algeri2)

*Andrea Camilleri, dall'inchiestro allo schermo:
la Sicilia di Montalbano tra romanzo e televisione*

Incontro

Stand - Delegazione dell'Unione Europea in Algeria

11:00 - 13:00 **Zoubeida Ouchtati** (docente - Istituto Italiano di Cultura)

*Volti di donne, voci di Sicilia:
l'universo femminile di Andrea Camilleri*

Incontro

14:00 - 15:30 **Amal Bouchareb** (scrittrice)

*Scrivere con Antonio Gramsci: resistenza culturale tra Italia e
Algeria*

*(Presentazione del libro:
"Perché loro vengono da lì" di Amal Bouchareb)*

Moderazione: Walid Grine

Incontro

16:00 - 18:00 **Amal Bouchareb** (scrittrice)

Conferenza programmata nel programma generale

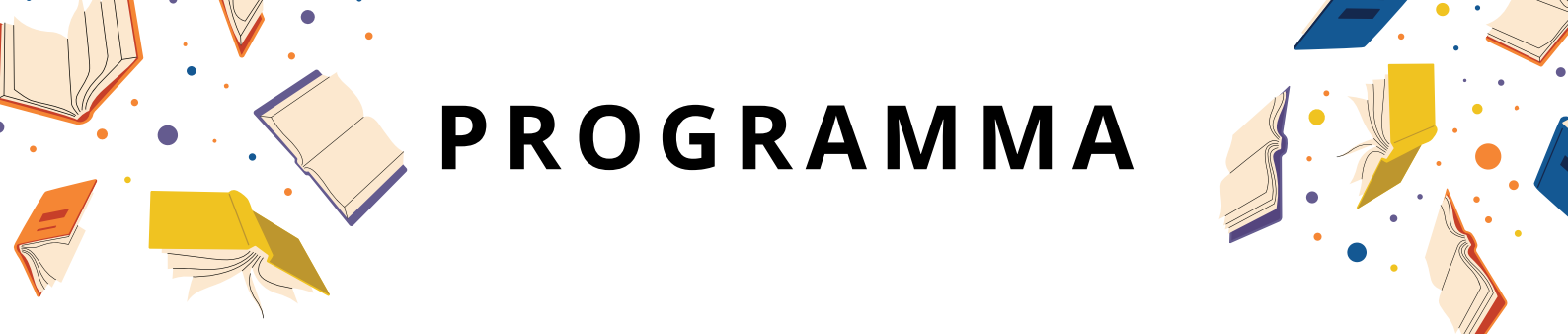
Traduzione: Abdellah Maasoum

5/11/2025

10:30 - 11:30 **Wassila Ziad** (docente - Univ. Algeri2)

*Analisi contrastiva dei discorsi presidenziali, il caso italiano
(Sergio Mattarella) e il caso algerino (Abdelmadjid Tebboune)
durante la crisi sanitaria da coronavirus*

Incontro



PROGRAMMA

Stand - Delegazione dell'Unione Europea in Algeria

11:00 - 13:00 **Yasmine Chenguiti** (docente - Istituto Italiano di Cultura)
Informazioni sugli studi universitari in Italia

Incontro

14:00 - 16:00 **Valentina Balata** (docente - traduttrice)
Lamis Saidi (poetessa)

*Poesia e traduzione in transito:
dall'Algeria all'Italia*

Incontro

Moderazione: Lynda Tamdrari

16:00 - 18:00 **Antonino d'Esposito** (traduttore)
Abdelouahab Aissaoui (romanziero)

*Interrogare la storia,
la scrittura di Abdelouahab Aissaoui*

Incontro

Moderazione: Souad Khelouiati

Traduzione: Abdellah Maasoum

6/11/2025

10:30 - 11:30 **Studenti Scuola Roma**

*lo spazio della scrittura:
l'italiano nelle opere di scrittori algerini in Italia*

Incontro

11:30 - 12:30 **Reslane Lounici** (autore - podcaster)
Sabrina Bouras (creatrice di contenuti letterari)

L'Italia delle parole: dal reale al sogno

Incontro

14:00 - 16:00 **Tiziana Elsa Prina** (editrice)
Dalila Nedjem (editrice)

Il mondo dell'editoria tra l'Italia e l'Algeria

Incontro

Moderazione: Meriem Guemache



PROGRAMMA



16:00 - 18:00 **Jolanda Guardi** (prof.ssa di arabo - Univ. Torino)
Tiziana Elsa Prina (editrice)
Amal Bouchareb (scrittrice)

*L'Algeria in italiano:
Letteratura femminile tra scrittura, mediazione e disseminazione*

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro

Traduzione: Abdellah Maassoum

7/11/2025

10:30 - 11:30 **Adriano Bettini** (docente - Istituto Italiano di Cultura)

Io ti leggo - letture per bambini

Laboratorio di
lettura per Bambini

14:00 - 15:30 **Abdellah Chegnane** (editore)
Abdellah Maassoum (prof. associato - Univ. Algeri2)

*Premio alla traduzione in arabo del volume "l'Italia e la
guerra dell'Algeria 1954 - 1962"*

Cerimonia di premiazione

16:00 - 18:00 **Andrea Brazzoduro** (storico)

*Memorie del futuro:
La rabbia di Pier Paolo Pasolini e la guerra d'indipendenza algerina*

Moderazione: Amine Idjer

Incontro

Traduzione: Abdellah Maassoum

8/11/2025

10:30 - 11:30 **Riadh Dahmani** (fotografo)

Una bella foto richiede tempo

Incontro

Moderazione: Lynda Tamdrari



PROGRAMMA



14:00 - 16:00 **Jolanda Guardi** (prof.ssa di arabo - Univ. Torino)

*La traduzione dall'arabo della letteratura algerina:
stato dell'arte e prospettive*

Incontro

Moderazione: Souad Khelouiati

16:00 - 17:00 **Jolanda Guardi** (prof.ssa di arabo - Univ. Torino)
Abdelouahab Aissaoui (romanziera)

*Riscrivere la storia dell'Algeria:
La corte spartana di Abdelouahab Aissaoui*

17:00 - 18:00 **Jolanda Guardi** (prof.ssa di arabo - Univ. Torino)
Khaled Bensalah (poeta - giornalista ed editore letterario)

*La prosa-poesia in Algeria:
l'esempio di Khaled Bensaleh*

Moderazione: Souad Khelouiati

Incontro



Biografie





Abdelouahab Aissaoui

Abdelouahab Aissaoui, nato nel 1985 a Djelfa (Algeria), è romanziere e titolare di un master in critica teatrale. Vincitore del Premio Internazionale per il Romanzo Arabo (Arab Booker Prize 2020) per *Ed-Diwan al-isbarti*, è anche autore di diversi romanzi premiati. Le sue opere più recenti sono *Il Complesso di Stalin* (Meskiani, 2024) e *La Corda della nonna Touma* (Tashkeel, 2025). Le sue opere sono tradotte in cinque lingue. Attualmente dirige la Biblioteca principale di lettura pubblica Abderrahmane Benhamida di Boumerdès.



Kahina Ait Ouadour

Kahina Ait Ouadour è docente di Lingua e Letteratura Italiana presso l'Università di Algeri 2. I suoi interessi di ricerca riguardano la letteratura italiana contemporanea, gli studi di genere e le rappresentazioni della violenza nella storia e nella cultura. Ha pubblicato l'articolo "Lo stupro come arma di guerra: le marocchine, un tragico capitolo di storia dimenticato" e ha preso parte a numerosi convegni, intervenendo su temi quali:
-Lo stupro di guerra come arma contro le donne;
-La geopolitica italiana nel Mediterraneo dopo la Seconda guerra mondiale.
Attualmente conduce ricerche sul rapporto tra letteratura, memoria storica e identità femminile, approfondendo le modalità con cui la scrittura letteraria restituisce voce e spazio alle esperienze delle donne nella storia.



Valentina Balata

Valentina Balata è arabista, docente e traduttrice poetica. Dopo la laurea in lingua araba, ha conseguito un Master MIM in mediazione mediterranea. Ha proseguito la sua formazione tra Egitto, Tunisia e un Diploma di Alta Formazione in Arab Studies, promosso dal LIMEC in partenariato con il Centro Studi Ilà. Insegna arabo e francese in Sardegna, dove è referente per la certificazione linguistica Ilà. Collabora con l'associazione Nord-Sud in progetti culturali legati alla Palestina, e scrive per la rivista *Mneme Amentos*. Coordina da anni la sezione di poesia araba al festival Bookolica ed è attiva nella traduzione poetica dall'arabo, ambito in cui ha curato diverse pubblicazioni.



Khaled Bensalah

Khaled Bensalah è poeta, giornalista ed editore letterario algerino, nato nel 1979. È autore di cinque raccolte di poesie, una delle quali è stata tradotta in italiano. Selezioni delle sue poesie sono state tradotte e pubblicate in antologie e riviste poetiche in inglese, francese, italiano, greco e portoghese. Ha partecipato a numerosi festival internazionali di poesia in Algeria, in Europa e in diversi paesi del mondo arabo. I suoi articoli letterari e cinematografici, così come i suoi reportage culturali, vengono regolarmente pubblicati su vari giornali, riviste e siti culturali arabi. Dal 2022 è direttore editoriale presso Oxygen Publishing Workroom (Ontario, Canada), dopo aver ricoperto lo stesso ruolo presso Almutawassit Books (Milano, Italia) dal 2017 al 2021. Parallelamente, lavora come giornalista e conduttore specializzato presso Radio M'Sila, dove è attivo dal 2007.



Adriano Bettini

Adriano Bettini, psicomotricista e insegnante, da anni sviluppa progetti di psicomotricità all'interno della Scuola dell'Infanzia e di quella Primaria. Ha lavorato in Italia e in Belgio, ha collaborato con la Scuola Italiana "Roma" di Algeri e attualmente collabora con l'Istituto Italiano di Cultura. È autore di libri per l'infanzia.



Sabrine Bouras

Sabrine Bouras è una creatrice di contenuti appassionata, impegnata nella trasmissione di una cultura della lettura attraverso gli strumenti del web.

A capo di Readers' Co, esplora insieme ai suoi ospiti l'arte della lettura e ciò che essa rivela di noi. Lettrice plurilingue e stratega della comunicazione culturale, collabora con case editrici, istituzioni educative e attori del mondo culturale per dare vita a racconti ricchi di significato.

Attraverso la sua presenza digitale, Sabine_reads, cerca di ravvivare il legame tra le persone e la letteratura.

Il suo lavoro si trova all'intersezione tra parole, culture e senso, guidato da un motto intimo: là dove le parole incontrano l'umano.



Andrea Brazzoduro

Andrea Brazzoduro è storico dell'Europa contemporanea e del mondo, specializzato nel Mediterraneo. Dal 2025 è Professore Associato di Storia sociale presso l'Università di Napoli "L'Orientale" e associate member della Maison française d'Oxford (University of Oxford).

Le sue ricerche si concentrano sulla storia delle decolonizzazioni, in particolare sul rapporto tra Algeria e Francia nel XX secolo, sulla memoria coloniale e sugli studi postcoloniali in prospettiva mediterranea. Ha pubblicato numerosi lavori e organizzato conferenze internazionali su questi temi.

Il suo attuale progetto di ricerca, Algeria, anti-fascism, and Third Worldism: An anti-colonial genealogy of the Western European New Left, analizza l'impatto delle lotte anticoloniali e del terzomondismo sulla formazione delle culture politiche della nuova sinistra europea durante i "lunghi anni Sessanta".



Mario Calabresi

Mario Calabresi, nato a Milano nel 1970, è un giornalista e scrittore italiano. È direttore editoriale e cofondatore della società di podcast Chora Media. Ha iniziato la sua carriera come giornalista politico per l'agenzia ANSA, per poi lavorare come corrispondente da New York per La Repubblica.

Nel 2009 è diventato il più giovane direttore della redazione del quotidiano La Stampa, prima di assumere la direzione de La Repubblica nel 2016.

Membro del consiglio del World Editorial Forum per cinque anni, Mario Calabresi è anche un autore riconosciuto, avendo pubblicato 11 libri. Il suo primo libro, un memoir sulla sua esperienza personale come figlio di una vittima del terrorismo, è stato tradotto in diverse lingue ed è diventato un best-seller in Italia.



Sabrina Chebini

Sabrina Chebini è professoressa di lingua e letteratura italiana presso l'Università di Algeri 2. Le sue ricerche vertono principalmente sulla letteratura italiana e sulla letteratura comparata, con particolare attenzione ai rapporti tra filosofia e poesia, cultura e identità.

Tra le sue pubblicazioni si segnalano:

-Amore e illusione della natura secondo Giacomo Leopardi e Arthur Schopenhauer, in Studii și Cercetări Filologice. Seria Limbi Romanice, n. 27, Università di Pitești, giugno 2020;

-Il patrimonio gastronomico a favore della conservazione e della promozione della cultura algerina: Qual è il ruolo del cinema?, in ALTRALANG Journal, vol. 2, n. 1, Università di Orano 2 Mohamed Ben Ahmed, luglio 2020;

-La Numidia post-massinissiana: la lotta di potere e le guerre giugurtine. Come Roma riuscì a sopprimere la minaccia giugurtina?, in ALTRALANG Journal, vol. 3, n. 1, Università di Orano 2 Mohamed Ben Ahmed, luglio 2021.



Riadh Dahmani

Riadh Dahmani è artista-autore e fotografo d'arte. Autodidatta e appassionato, il suo lavoro si distingue per un approccio artistico unico, in cui ogni fotografia trasmette un'emozione, catturando istanti eccezionali che raccontano una storia particolare. Le sue opere sono state esposte su tre continenti, riflettendo la profondità della cultura algerina.



Antonino d'Esposito

Antonino d'Esposito, docente di lingua e cultura francese, è da sempre diviso tra due mondi: quello della musica e quello della letteratura, araba in particolare. Diplomato in violino e viola presso il Conservatorio di Salerno, ha seguito la formazione linguistica presso L'Orientale di Napoli, dove si laurea in Linguistica e Traduzione specialistica con una tesi sul filosofo medievale al-Kindi e le sue epistole musicali. Coautore di diversi articoli sulla letteratura francofona del Maghreb, è traduttore dall'arabo di letteratura araba contemporanea. È tra i fondatori di Rive Arabe, un collettivo di traduttori e specialisti del mondo arabo che, dal 2021, attraverso l'omonimo sito, si occupa di divulgazione di letteratura araba contemporanea. Traduttore dall'arabo e dal francese, collabora con diversi editori nazionali.



Alberto Garlini

Alberto Garlini è nato a Parma nel 1969, abita da molti anni a Pordenone. È curatore di pordenonelegge, presidente del premio Hemingway e docente di scrittura creativa. Collabora con giornali e riviste. Ha pubblicato i romanzi Una timida santità (Sironi Editore 2002, Premio Vigevano), Fútbol Bailado (Sironi 2004, Christian Bourgois Editeur 2008), Tutto il mondo ha voglia di ballare (Mondadori 2007, Gallimard 2018, Polis 2021), Venise est une fête (Christian Bourgois Editeur 2010), La legge dell'odio (Einaudi 2012, Gallimard 2014), Piani di vita (Marsilio 2015), Il fratello unico (Mondadori 2017), Il canto dell'ippopotamo (Mondadori 2019), Il fico di Betania (Aboca 2019) e Il sole senza ombra (Mondadori 2021).



Jolanda Guardi

Jolanda Guardi è professoressa di letteratura araba all'Università di Torino e direttrice scientifica del Master in studi arabi a Milano. Dottoressa in antropologia, è specializzata in letteratura araba e questioni di genere, con un approccio femminista. Ha insegnato in diverse università italiane e in Algeria.

Ha ricevuto numerosi riconoscimenti internazionali per i suoi lavori sulla letteratura araba e la traduzione. Attualmente dirige una collana di traduzioni presso Jouvence e il programma di certificazione ILA® in lingua araba.

Ha pubblicato in diverse lingue e tradotto numerosi autori arabi contemporanei, in particolare provenienti da Algeria, Palestina, Siria.



Souad Khelouiati

Souad Khelouiati è professoressa di lingua e cultura italiana presso l'Università di Algeri 2.

Le sue ricerche si concentrano sull'insegnamento interculturale della lingua e della cultura italiana, adottando un approccio antropologico.

Ha pubblicato manuali scolastici, tra cui *Accomodatevi, ragazzi! 2* (2015), destinato agli studenti del terzo anno secondario, e *Accomodatevi, ragazzi!* (2014), per il secondo anno secondario, entrambi editi dall'ONPS. Tra le sue pubblicazioni figura anche l'opera *Novecento - La leggenda del pianista sull'oceano: analisi semiotica di un racconto intermediale*, inserita nel volume *Proposte per il nostro millennio: La letteratura italiana tra postmodernismo e globalizzazione* (Istanbul, 2016. ISBN 78-605-07-0602-4).

Oltre ai manuali, ha contribuito alla letteratura accademica con articoli scientifici sulla didattica, arte e la letteratura italiana



Ginevra Lamberti

Ginevra Lamberti è nata nel 1985 e vive tra Roma e Venezia. Collaboratrice abituale di riviste e giornali, i suoi romanzi sono stati tradotti in Germania, Cina, Regno Unito, Paesi Bassi e Brasile.

Dopo *La questione più che altro*, pubblicato nel 2015 da Nottetempo, ha pubblicato *Perché comincio dalla fine* (2019, Premio Mondello 2020), *Tutti dormono nella valle* (2022) e *Il pozzo vale più del tempo* (2024) presso Marsilio.



Reslane Lounici

Autore e conduttore di laboratori di scrittura, Reslane Lounici sviluppa un lavoro attorno al micro-racconto e alla forza poetica della frase. Le sue ricerche esplorano il modo in cui linguaggio e voce si intrecciano nella narrazione contemporanea.

Direttore artistico del DOJO, accompagna anche artisti nello sviluppo delle loro pratiche e dei loro universi creativi.

Proveniente dal mondo della comunicazione digitale, mette questa esperienza al servizio della creazione, della trasmissione e delle forme di scrittura emergenti.

È inoltre il creatore del podcast *Les Voix humaines*, uno spazio di ascolto e riflessione in cui dà voce a chi pensa, scrive e vive la lingua in modo diverso — all'incrocio tra intimo, politico e poetico.



Monica Malatesta

Monica Malatesta è nata a Padova, dove ha studiato e conseguito il diploma sotto la supervisione di Cesare De Michelis. Attualmente vive a Milano. Lavora come agente letteraria da oltre 15 anni. Nel 2013 ha fondato, insieme a Simone Marchi, l'agenzia letteraria «Malatesta Lit. AG».



Dalila Nedjem

Dalila Nedjem è direttrice e fondatrice di Dalimen Éditions, una casa editrice che si è inizialmente specializzata nel patrimonio, pubblicando libri d'arte e di bellezza, per poi espandere il suo campo editoriale. La sua casa editrice è stata una delle prime a rilanciare il fumetto in Algeria, pubblicando opere di giovani talenti locali o autori un po' dimenticati, come Red One. Ha anche pubblicato uno dei primi saggi sul fumetto africano (*Cases et bulles africaines* di Hilaire Mbiye nel 2009). Dalila Nadjem è anche presidente del Festival Internazionale del Fumetto di Algeri dal 2008.



Silvia Nucini

Silvia Nucini, giornalista professionista, per 18 anni caporedattrice del settimanale Vanity Fair, dal 2022 cura il podcast culturale Voce ai Libri in cui ogni settimana intervista uno scrittore italiano. Dal settembre 2025 cura il magazine Volume per Chora Media e Feltrinelli. Collabora con diverse testate e ha una rubrica sul mensile Marie Claire.



Laura Pagliara

Laura Pagliara (1969) è traduttrice dal russo e dall'inglese e docente di lingue. Dall'inglese ha tradotto una ventina di romanzi. Tra i romanzi tradotti dal russo, *Il volo dei corvi* di Sergej Nosov (2009, Voland), *Istemi* (2013, Voland), *Victory Park* (2017, Voland) e *Di Fronte al Fuoco* (2025, Voland) dello scrittore ucraino russofono Aleksej Nikitin. Dal 2004 collabora con il Festival Pordenonelegge, dove si occupa dell'accoglienza e della gestione degli incontri con gli autori stranieri. Tiene cicli di conferenze sulla letteratura russofona contemporanea.



Tiziana Elsa Prina

Tiziana Elsa Prina è un'editrice e traduttrice italiana, appassionata di lingue, viaggi e letteratura. Dopo gli studi in lingue e letterature straniere e diversi soggiorni in vari Paesi, ha lavorato nel settore turistico prima di dedicarsi alla traduzione, realizzando oltre sessanta opere, tra cui testi di Hesse e Zweig. Ha inoltre collaborato con riviste economiche e sociali e pubblicato una grammatica di tedesco (*Ich liebe Deutsch*).

Nel 2017 ha fondato la casa editrice Le Assassine, specializzata in romanzi polizieschi scritti da donne, con due collane principali: Vintage, dedicata alle autrici dimenticate, e Oltreconfine, riservata a voci contemporanee provenienti da tutto il mondo. Con il suo lavoro, Prina mira a far conoscere non solo le storie, ma anche i contesti culturali delle autrici che pubblica.



Lamis Saidi

Lamis Saidi, poetessa e traduttrice algerina nata nel 1981, è anche ingegniera informatica e padroneggia l'arabo, il francese, l'inglese e lo spagnolo. La sua opera poetica comprende diverse raccolte pubblicate, tra cui *Ho dimenticato la mia valigia come ogni volta*, *Al Cinema*, *Come una città rasa al suolo* e *Come un nano che avanza a piccoli passi all'interno della leggenda*, oltre a un racconto, *La stanza 102*. Si è inoltre distinta nella traduzione di autori come Anna Gréki, Borges, Benedetti, Pasolini o Dickinson, in particolare con Anna Gréki appena sopra il silenzio (2020) e Arris (2023). Animatrice di spazi culturali ad Algeri e promotrice di laboratori di scrittura in Algeria, in Sudafrica e in Croazia, ha partecipato a numerosi festival letterari internazionali e fatto parte di diverse giurie, tra cui il Grand Prix Assia Djebar e la borsa di creazione letteraria dell'AFAC.



Barbara Sommovigo

Barbara Sommovigo è professoressa associata di Letterature francofone presso l'Università di Pisa. La sua ricerca si sviluppa su due principali ambiti:

-Il teatro comico tra XVII e XVIII secolo, con edizioni critiche del *Théâtre complet* di Paul Scarron (2007) e di Michel Baron (*Classiques Garnier*, 2015 e 2018), oltre a numerosi studi sull'argomento.

-La letteratura algerina francofona, in particolare la scrittura femminile, interesse nato anche da attività didattiche e partecipazioni culturali (come il Sabirfest di Messina). In questo campo ha tradotto opere di Karima Lazali (*Il trauma coloniale*, 2022) e Maïssa Bey (*Hyzia*, 2022; *Dietro quei silenzi...*, 2020; *Poiché il mio cuore è morto*, 2013), oltre a pubblicare saggi critici sull'autrice algerina. Dal 2018 - 2019 è titolare del corso di Letterature francofone nel corso di laurea in Lingue, letterature e filologie euroamericane.



Samir Toumi

Samir Toumi, nato nel 1968, vive e lavora ad Algeri, dove dirige una società di consulenza. Con le edizioni Barzakh, ha pubblicato un racconto, *Algeri, il grido* (2013), e un romanzo, *La cancellazione* (2016). Quest'ultimo, adattato per il cinema dal regista Karim Moussaoui, ha ricevuto il plauso della critica. *Amin*, è il suo secondo romanzo.

Tutti i libri di Samir Toumi sono stati tradotti in italiano:

Lo specchio vuoto (Mesogea 2018).

Algeri, il grido (Astarte 2021).

Amin (Mesogea 2024).



Wassila Ziad

Wassila Ziad è dottoranda in lingua e linguistica italiana e docente di lingua italiana presso il liceo da cinque anni. Parallelamente insegna all'Università di Algeri 2.

Nel quadro del suo percorso di ricerca, ha partecipato a una formazione linguistica e metodologica per la ricerca scientifica presso l'Università di Roma. Ha partecipato a convegni nazionali ed internazionali.

Traduttore



Abdellah Maasoum

Moderatori - Moderatrici



Amine Idjer



Lynda Tamdrari



Meriem Guemache



Souad Khelouiati



T. 023.05.32.78
iicalgeri.segr@esteri.it

 Istituto Italiano di Cultura di Algeri

 iicalgeri |  iicalgeri

4 bis, rue Yahia Mazouni, El Biar, Alger